

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

FATHER VIET PETER HO
IN RESIDENCE
DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ,
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
PARISH OFFICE

FEBRUARY/FEBRERO 16 & 17, 2013
FIRST SUNDAY OF LENT
PRIMER DOMINGO DE CUARESMA



PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:
MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. FRI 5:00 P.M. —8:00 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M. —1:00 P.M.
714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, Feb./febrero 16, 2013**

5:00 p.m. For the People of the Parish
 7:00 p.m. †Maura Orozo; †Daniel González;
 †Alberto González

Sunday/domingo, Feb./febrero 17, 2013

8:30 a.m. †Rosa Esparza
 10:30 a.m. †Guillermo Velasco
 12:30 p.m. Bertha y Humberto—Anivesario
 de Boda
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese Intentions
 5:00 p.m. Patty Ariston

Monday/lunes, Feb./febrero 18, 2013

8:00 a.m. Erica Robles-Wright

Tuesday/martes, Feb./febrero 19, 2013

5:45 p.m. †Bette Wiskow

Wed./miércoles, Feb./febrero 20, 2013

8:00 a.m. Carol Raya—Intentions

Friday/viernes, Feb./febrero 22, 2013

8:00 a.m. Luis Ramirez—Intentions

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para Intenciones de la Misa LLAME:
 714-444-1500.**

LAST WEEK'S COLLECTION**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**Saturday—Sunday
 sábado—domingo**

2/9/13—2/10/13

\$7,164.00

**Thank you!
 ¡Gracias!**

FAITH FORMATION**FORMACIÓN DE FE**

**Feb. 17 Sunday/domingo~Sunday Night
 Live/SNL Jr. High and High School
 6:15~8:00 p.m.~TONIGHT
 Students Only/Estudiantes solamente
 At/en: Christ Our Savior Parish**

**EL RITO DE INICIACIÓN CHRISTIANA
 DE ADULTOS (R.I.C.A.)**

Este domingo en la misa de las 8:30 am, celebraremos el Rito de Envío para nuestros catecúmenos, Ernie Perez and Dana White quienes no están bautizados y el Rito de Reconocimiento de nuestro candidato Larry Shepherd quien ya está bautizado y está buscando ser recibido en Comunión Plena de la fe Católica, y recibir el sacramento de la confirmación y de la Eucaristía. Como una comunidad parroquial expresamos nuestro apoyo y aprobación para estos catecúmenos y candidatos quienes han estado en esta jornada de fe por más de un año y les enviamos con el obispo.

El martes, 19 de febrero, nuestros catecúmenos celebraran el Rito de Elección con el obispo después del cual serán reconocidos como nuestro Elegidos. En esta celebración el Obispo reconocerá formalmente su deseo por el sacramento del bautismo y los admitirá al periodo final de preparación más intensa para recibir los sacramentos en la Pascua. Nuestro candidato será presentado al obispo en reconocimiento por su buena disposición a recibir la comunión plena de la Iglesia Católica.

Por favor continúe haciendo oración por estos catecúmenos y candidatos quienes entran a la Cuaresma y caminan hacia los sacramentos Pascuales.

¿Cómo ayudar a aquellos que están preparándose para la Iniciación?

Siendo una comunidad amigable y acogedora! Una sonrisa va muy lejos! Invita a estas personas a una conversación personal, a reuniones comunitarias variadas, incluso a comer a tu casa Por favor oren Emilio, Braulio, Fernando, Kevin, Felix, Cynthia, Isabelle, Jesse, Julian, Karen, Kevin quienes se están preparando para recibir los sacramentos de iniciación el próximo año . Oremos para que Dios les continúe bendiciendo con creces y para que ellos puedan vivir con los valores de Cristo y así convertirse en discípulos verdaderos en nuestra comunidad de fe.

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

PASAR LA PRUEBA

Los exámenes son algo que preferiríamos evitar, pero que debemos tomar. Los exámenes de ortografía, los exámenes de manejo, los exámenes de admisión universitaria, todos pueden causarnos ansiedad. La Cuaresma también es un tipo de examen. Porque el único camino para la Pascua es pasar por la Cuaresma.

La lectura de hoy tomada del Deuteronomio elogia a Israel por su fe en el Dios que salva. No importa la tribulación, la fe de Israel les permite perseverar. Este tema de la prueba de la fe también aparece en la lectura de Romanos. Ahí, Pablo firmemente sostiene que la fe en Cristo ayuda al creyente a sobreponerse a cualquier prueba.

El pasaje del Evangelio aclara que hasta Jesús enfrentó una prueba. La lectura describe una prueba, una lucha entre el bien y el mal, que dramáticamente demuestra la fe de Jesús en el poder de Dios. Este poder le permite vencer la tentación. Este poder está con todos nosotros que celebramos la prueba de la Cuaresma, es un poder que nos permite pasar con excelentes calificaciones.

Copyright © J. S. Paluch Co.

R.C.I.A ADAPTED FOR CHILDREN AND YOUTH



How do we help those preparing for initiation?

By being a friendly and welcoming community! A smile goes a long way! Invite them into personal conversation, into various community gatherings and maybe even into your homes for a meal. Please pray for Emilio, Braulio, Fernando, Kevin, Felix, Cynthia, Isabelle, Jesse, Julian, Karen, Kevin who are preparing to received the sacraments of initiation next year. May God continue pouring His blessings on all of them, so they can live their lives with Christ's values and become true disciples in our community of faith.

R.C.I. A.: RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS



This Sunday at the 8:30 AM Mass we celebrate the Rite of Sending for our Catechumens,

Ernie Perez and Dana White who are unbaptized and the Rite of Recognition for our Candidate Larry Shepherd who is already baptized and is seeking reception into full communion of the Catholic faith and Confirmation and Eucharist. As a parish community we express our approval and support for these catechumens and candidate who have been journeying with us for over a year and send them to the bishop.

On Tuesday, February 19 our catechumens will celebrate the Rite of Election with the bishop after which they will be known as our Elect. In this celebration the Bishop will formally recognize their desire for baptism and admits them into this final period of more intense preparation for the Easter Sacraments. Our Candidate will be presented to the bishop in recognition of his readiness to celebrate reception into full communion of the Catholic Church.

Please continue to pray for these individuals as they enter into Lent and journey toward the Easter Sacraments.

REFLECTIONS ON THE READINGS

PASSING THE TEST

"Test" is a four-letter word. Spelling tests, driving tests, SATs, all bring a knot to the stomach. Tests are something we would rather forgo, but also something we must undergo. Lent, too, is a four-letter word and is also a kind of test, for the only way to Easter is to pass through Lent.

Today's reading from Deuteronomy commends Israel for its faith in the God who saves. No matter the tribulation, Israel's faith enables it to persevere. This faith/test theme also appears in the reading from Romans. Paul boldly asserts that faith in Christ will see the believer through any trial.

The Gospel passage makes it clear that even Jesus was tested. It describes a test, a struggle between good and evil, that dramatically demonstrates Jesus' faith in the power of God's life in him. This power enables him to overcome temptation. This power is with all of us who celebrate the test of Lent, a power enabling us to pass with flying colors.

Copyright © J. S. Paluch Co.

RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

"Relación - no es servir al otro, pero siendo uno con el otro. Jesús no era un "hombre para los demás", era uno de ellos. Hay un mundo de diferencia".

Padre Gregory Boyle "Tatuajes en el Corazón El poder de la compasión sin límites".

Nuestro camino de Cuaresma ha comenzado. ¿Se están enfrentando con otra temporada de privarse de chocolate, caramelo, o un programa de televisión favorito, como lo han hecho desde el 1er grado? ¿Qué tal un cambio de ritmo este año? No es demasiado tarde para empezar ... El Comité de Respeto a la Vida, Paz y Justicia de Christ Our Savior Catholic Parish, invita a todos los miembros de la parroquia a unirse a leer el libro del Padre Gregory Boyles, "Tatuajes en el Corazón". Salga de su zona de cómoda de vivir, lea el libro, y acompañenos en la Iglesia después de las Estaciones de la Cruz (alrededor de 7:00 P.M.) el Viernes, 22 de febrero y el viernes, 15 de marzo para una plática abierta y reflexiva de este libro, que tiene mucho para enseñarnos sobre el sufrimiento, la dignidad, la muerte y la resurrección. Cuaresma no tiene por qué ser sólo un momento de "ponerse tela de saco", pero lo más importante, crecer en el amor a Dios y a los que creemos que no son "como nosotros".

¡Comensemos la jornada!

Sometido por el Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

YEAR OF FAITH

Today the world has special need of people whose minds and hearts have been enlightened by the word of the Lord and who can offer a credible witness that opens the hearts and minds of many others to desire God and true life, life without end (Benedict XVI, Door of Fatih, 15.)



AÑO DE LA FE 2012
2013



YEAR OF FAITH 2012
2013

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday:	Presidents' Day
Thursday:	St. Peter Damian
Friday:	The Chair of St. Peter the Apostle; Abstinence; Washington's Birthday
Saturday:	St. Polycarp; Purim (Jewish observance) begins at sunset

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

"Kinship - not serving the other, but being one with the other. Jesus was not "a man for others"; he was one with them. There is a world of difference in that."

Father Gregory Boyle *Tattoos on the Heart The Power of Boundless Compassion.*

Our Lenten journey has begun. Are you looking at another Season of depriving yourself of chocolate, candy, or a favorite TV show; as you have done since the 1st grade? What about a change of pace this year? It's not too late to begin... Christ Our Savior Parish Respect Life, Peace and Justice Committee invites all members of the parish to join us in reading Fr. Gregory Boyle's book "Tatoos on the Heart". Step out of your comfort zone, read the book, and meet with us at the Church after the Stations of the Cross (around 7PM) on Friday, February 22nd and Friday, March 15th for a lively and thoughtful discussion of the book that has much to teach us about suffering, dignity, death, and resurrection. Lent need not be just a time of "putting on the sack cloth", but more importantly, growing in our love of God and those whom we think are not "like us".

Let the journey begin...

Submitted by the Respect Life, Justice & Peace Committee

AÑO DE LA FE

Lo que el mundo necesita hoy de manera especial es el testimonio credible de los que, iluminados en la mente y el corazón por la Palabra del Señor, son capaces de abrir el corazón y la mente de muchos al deseo de Dios y de la vida verdadera esa que no tiene fin (Benedicto XVI, La puerta de la fe, 15).

OPERATION RICE BOWL



Operation Rice Bowl—A Lenten Tradition

Join us again as we participate in Operation Rice Bowl. This great Lenten project supports Catholic Relief Services food security projects around the world. Visit www.crs.org/orb to learn more about the people you assist through this project.

75% of your gifts go to Catholic Relief Services and helps fund food security projects overseas and Lenten education efforts in the U.S. 25% remains in dioceses in the U.S. to support local hunger and poverty alleviation efforts. You may pick up your Rice Bowl and Home Calendar Guide after mass on February 16, or on February 25. Please return your collection on Holy Thursday.



LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes:	Lv 19:1-2, 11-18; Sal 19 (18):8-10, 15; Mt 25:31-46
Martes:	Is 55:10-11; Sal 34 (33):4-7, 16-19; Mt 6:7-15
Miércoles:	Jon 3:1-10; Sal 51 (50):3-4, 12-13, 18-19; Lc 11:29-32
Jueves:	Est C:12, 14-16, 23-25; Sal 138 (137):1-3, 7c-8; Mt 7:7-12
Viernes:	1 Pe 5:1-4; Sal 23 (22):1-3a, 4-6; Mt 16:13-19
Sábado:	Dt 26:16-19; Sal 119 (118):1-2, 4-5, 7-8; Mt 5:43-48
Domingo:	Gn 15:5-12, 17-18; Sal 27 (26):1, 7-9, 13-14; Fil 3:17 — 4:1 [3:20 — 4:1]; Lc 9:28b-36

READINGS FOR THE WEEK

Monday:	Lv 19:1-2, 11-18; Ps 19:8-10, 15; Mt 25:31-46
Tuesday:	Is 55:10-11; Ps 34:4-7, 16-19; Mt 6:7-15
Wednesday:	Jon 3:1-10; Ps 51:3-4, 12-13, 18-19; Lk 11:29-32
Thursday:	Est C:12, 14-16, 23-25; Ps 138:1-3, 7c-8; Mt 7:7-12
Friday:	1 Pt 5:1-4; Ps 23:1-3a, 4-6; Mt 16:13-19
Saturday:	Dt 26:16-19; Ps 119:1-2, 4-5, 7-8; Mt 5:43-48
Sunday:	Gn 15:5-12, 17-18; Ps 27:1, 7-9, 13-14; Phil 3:17 — 4:1 [3:20 — 4:1]; Lk 9:28b-36

OPERACIÓN PLATO DE ARROZ



La Operación Plata De Arroz Tradición para la Cuaresma

Invitamos su en la participación Plato de Arroz que ayuda a Catholic Relief Services para patrocinar proyectos que conducen a la seguridad Alimenticia alrededor el mundo. Visita www.crs.org/orb para aprender más sobre las personas que recibirán ayuda mediante este proyecto.

El 75% de tus donativos vienen a Catholic Relief Services para financiar proyectos que buscan la seguridad alimenticia en el extranjero y educación sobre la Cuaresma en EE.UU. El 25% se queda en las diócesis de EE. UU. Para ayudar los programas locales que luchan contra hambre y la pobreza. Pueden recibir su "plato de arroz" y Guia/Calendario de Casa después de la misas el 16 y 17 de febrero y el 25 y 26 de febrero. Por favor regresen sus donativos durante Jueves Santo.

Living God's Word

If we seek to make a journey back to our roots and not simply into nostalgia, we need to remember that roots are always found in the dirt and the mud. A journey back to our roots, then, will also place us square in the midst of all of our life's unattractive earthiness.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.



STATIONS OF THE CROSS

- 6:00 p.m. February 22—English, Spanish & Vietnamese
 6:00 p.m. March 1—English, Spanish & Vietnamese
 6:00 p.m. March 8—English, Spanish & Vietnamese
 6:00 p.m. March 15—English, Spanish & Vietnamese
 6:00 p.m. March 22—Live Stations

PLEASE BRING FLASH LIGHT

LIVING STEWARDSHIP

I went back to the old neighborhood a while ago and realized there what everyone who has ever tried to go home discovers. The trees have grown smaller and easier for climbing, the alley where we played hide-and-go-seek has grown narrower, the trip to the corner less daring, and all the old haunts so much less intriguing. But going back also drew forth in me a power I had not imagined or expected. Not only did it reintroduce me to who I am, it renewed the dream of who I could be. Going back to one's roots can do that because it's a going back to where it all began.

Lent can be such a time of returning to our roots. Some would see the season as penitential, a time of reparation for sin; others as a time for growing more prayerful or for reestablishing lives of service or for deepening faith. And it can be all of that. Yet the readings of this Lenten Sunday take us back to how it once was and who was once doing the shaping of life.

There are myriad ways of making the Lenten journey back to our roots. Spend time with the scriptures. Read the lives of the saints. Go on a retreat. Visit a shrine. Keep a journal. Pray the rosary again. Sit with silence. Make the Stations of the Cross. Offer peace to an enemy. Visit the sick or a shut-in. Give enough alms to notice the pinch. Do some spiritual reading. Fast and abstain from meat. They are all part of our tradition and shards of our own pasts. In them we will once more meet ourselves, perhaps as if for the first time, and remember dreams long lost in the clutter of life's demands.

—Rev. Joseph J. Juknialis
 Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

The Little Ones

Jim Burrows



Brothers and sisters: For "everyone who calls on the name of the Lord will be saved." Rom 10:13



VIACRUCIS

- 6:00 p.m. 22 de febrero—Inglés, Español y Vietnamita
 6:00 p.m. 1 de marzo—Inglés, Español y Vietnamita
 6:00 p.m. 8 de marzo—Inglés, Español y Vietnamita
 6:00 p.m. 15 de marzo—Inglés, Español y Vietnamita
 6:00 p.m. 22 de marzo —Viacrucis Vivas

POR FAVOR TRAIGA UNA LAMPARILLA DE MANO

SPECIAL COLLECTION

Generous gifts made to today's Special Collection will fund evangelization, formation, and catechesis projects for the Church of Latin America. As young people from around the world prepare to make pilgrimages to Brazil for World Youth Day, the young faithful of Brazil face the hardships of poverty and violence and a lack of priests and lay leaders to help them **live their faith**. The support we give today will provide opportunities for years to come. Please support the Church in Latin America and be Generous in today's Special Collection.

COLECTA ESPECIAL

Sus generosos donativos a la Colecta Especial de hoy financiarán proyectos de evangelización y catequesis para la Iglesia en América Latina. Mientras que muchos jóvenes alrededor del mundo se preparan para hacer su peregrinaje a Brasil a la Jornada Mundial de la Juventud, los fieles jóvenes de Brasil enfrentan retos debido a la pobreza, la violencia, la falta de sacerdotes y de líderes laicos capacitados para ayudarles a **virir su fe**. El apoyo que usted les brinde hoy, les ofrecerá oportunidades en los años venideros. Por favor, apoye a la Iglesia en América Latina y contribuya generosamente a la Colecta Especial de hoy.

PECHANGA FUND-RAISER

Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, March 2, 2013. Bus leaves from our church parking lot at 7:00 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment will confirm your reservation. Seats are limited. Contact person: Rica Werner: 714-546-6025 or 714-290-8744

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 2 de marzo de 2013. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:00 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación. Los asientos son limitados. Comuníquese con Rica Werner: 714-546-6025 o 714-290-8744

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Hace poco tiempo regresé a mi antigua vecindad y caí en cuenta de algo que todos los que han vuelto a su lugar de origen descubren. Los árboles son más pequeños y parecen más fáciles de subir, el callejón donde jugábamos a las escondidas se ha vuelto más estrecho, caminar a la esquina es menos atrevido y todas las demás cosas que frecuentábamos son mucho menos intrigantes. Pero volver allí también me dio una energía que no me había imaginado ni esperado. No sólo me puso en contacto de nuevo con mi propia identidad, sino que también renovó el sueño de quién podría yo llegar a ser. Regresar a nuestras raíces puede lograr eso, porque nos lleva hacia donde todo comenzó.

La Cuaresma bien puede ser ese tiempo de volver a nuestras raíces. Algunos considerarán este tiempo como penitencial, un tiempo para la expiación de nuestros pecados; otros lo verán como un tiempo para darnos más a la oración o restablecer nuestras obras de servicio, o para profundizar en la fe. Y todo eso está bien. No obstante, las lecturas de este domingo de Cuaresma nos regresan a lo que una vez fue y a aquel que desde los comienzos ha venido transformando nuestra vida.

Existen millares de maneras para hacer de la Cuaresma un tiempo de volver a nuestras raíces. Dedícale tiempo a las Escrituras. Lee la vida de los santos. Ve a un retiro. Visita algún santuario. Escribe un diario. Reza el rosario de nuevo. Pasa un rato en silencio. Haz un vía crucis. Ofrécele tu paz a un enemigo. Visita a los enfermos o a los confinados. Ofrece las suficientes contribuciones como para notar tu aprieto. Haz lecturas espirituales. Ayuna y abstente de comer carne.

Todo eso es parte de nuestra tradición y fragmentos de nuestro propio pasado. En esas acciones volveremos a encontrarnos con nosotros mismos, tal vez como por primera vez, y recordaremos sueños que se nos habían perdido en medio de los abarrotos y las exigencias de la vida.

—Padre Joseph J. Juknialis

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

Vivamos la Palabra de Dios

Si queremos regresar a nuestras raíces y no sólo a la nostalgia, tenemos que recordar que las raíces siempre se encuentran en la tierra y en el lodo. Por tanto, un regreso a nuestras raíces también nos pondrá en el mismo medio de las cosas poco atractivas de nuestra vida.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.